

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BERTRAN DE BORN > EDIZIONE > Razos > D?un sirventes no·m cal far loignor ganda > Tradizione manoscritta > Canzoniere I

Canzoniere I

- letto 479 volte

Riproduzione fotografica

Al manoscritto [1]

Image not found

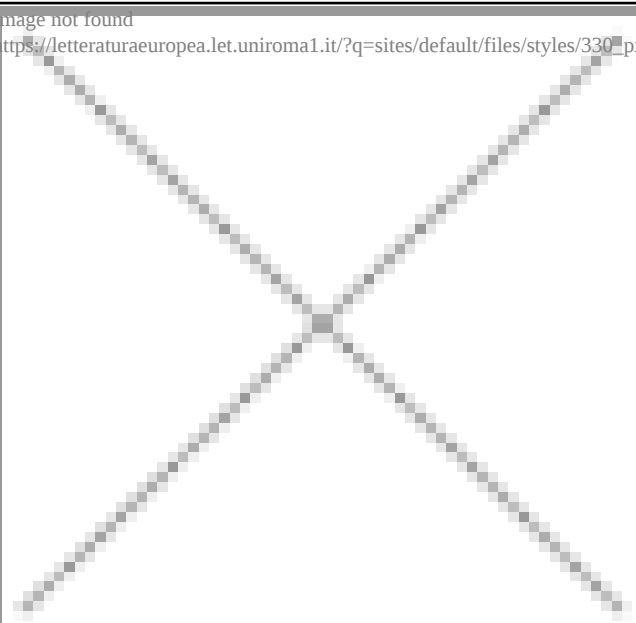
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px_public/Canzoniere%20I%20-%20181v.jpeg&itok=4gF9DzWX



- letto 356 volte

Edizione diplomatica

181v	
------	--

	Aquesta es la razos daquest siruentes. viy. EN la sazoz quel reis ioues ac feita la patz ab son fraire richart eil ac fenida la dema(n)da queil fazia de la terra. si com fo la uolu(n)tat del rei enric lor paire. el paire li daua certa liura zon de deniers p(er) uianda ep(er) so que besoig(n)s lera. eneguna terra no(n) tenia ni possezia. ni negus hom alui no uenia p(er) ma(n)teneme(n) ni p(er) secors de guerra. Enbertra(n)s de born etuit li autre baro(n) quell auian mantengut contra(n) richart foro(n) m(o)lt dolen el reis ioues si sen anet en lombardia torneiar esolasar. elaisset totz aquestz baros en la guerra ab enrichart. Enrichartz asega borcs echastels. epres terras ederroca et ars et abraassa. el reis ioues si torniaua edormia esolazaua. don enbertrans si fetz aquest sirue(n)tes q(ue) come(n)ssa. du(n) siruentes nom cal far longor (et)c(etera).
--	---

- letto 436 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

181v	
Aquesta es la razos daquest siruentes viy. EN la sazoz quel reis ioues ac feita la patz ab son fraire richart eil ac fenida la dema(n)da queil fazia de la terra. si com fo la uolu(n)tat del rei enric lor paire. el paire li daua certa liura zon de deniers p(er) uianda ep(er) so que besoig(n)s lera. eneguna terra no(n) tenia ni possezia. ni negus hom alui no uenia p(er) ma(n)teneme(n) ni p(er) secors de guerra. Enbertra(n)s de born etuit li autre baro(n) quell auian mantengut contra(n) richart foro(n) m(o)lt dolen el reis ioues si sen anet en lombardia torneiar esolasar. elaisset totz aquestz baros en la guerra ab enrichart. Enrichartz asega borcs echastels. epres terras ederroca et ars et abraassa. el reis ioues si torniaua edormia esolazaua. don enbertrans si fetz aquest sirue(n)tes q(ue) come(n)ssa. du(n) siruentes nom cal far longor (et)c(era).	Aquesta es la razos d'aquest sirventes. En la sazoz que-l reis Joves ac feita la patz ab son fraire Richart eil ac fenida la demanda que il fazia de la terra, si com fo la voluntat del rei Enric, lor paire, e-l paire li dava certa liurazon de deniers per vianda e per so que besoins l'era, e neguna terra non tenia ni possezia, ni negus hom a lui no venia per mantenemen ni per secors de guerra, En Bertrans de Born e tuit li autre baron quel l'avian mantengut contran Richart foron molt dolen. E-l reis Joves si s'en anet en Lombardia torneiar e solasar e laisset totz aquestz baros en la guerra ab en Richart. En Richartz asega borcs e chastels e pres terras e derroca et ars et abraassa. E-l reis Joves si torniava e dormia e solazava. Don en Bertrans si fetz aquest sirventes que comenssa: "D'un sirventes no-m cal far longor" etc.

- letto 571 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-i-129>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8419245d/f376.item.r=Chansonnier.langFR.zoom#>